

御覽

滿洲ニ於ケル日滿合辦通信會社ノ
設立ニ關スル協定御批准ノ件

右謹テ上奏シ恭シク

聖裁ヲ仰キ併セテ樞密院ノ議ニ

付セラレムコトヲ請フ

昭和八年四月十四日

内閣總理大臣子爵齋藤實



御批准案

天佑ヲ保シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐メル

日本國皇帝（御名）此ノ誓ヲ見ル有衆ニ宣示ス

朕昭和八年三月二十六日新京ニ於テ帝國全權委員ガ滿洲國全權委員ト共ニ署名調印シタル瀋洲ニ於ケル日滿合辦通信會社ノ設立ニ臨スル協定ヲ閱覽點檢シ之ヲ嘉納批准ス

神武天皇即位紀元二千五百九十三年 昭和八年 月 日

ニ於テ親ヲ名ヲ著シ璽ヲ鈐セシム

御名 國 璽

外 務 大 臣

内 閣

滿洲ニ於ケル日滿合辦通信
會社ノ設立ニ關スル協定

關於設立滿洲滿日
合辦通信公司之協定

滿洲ニ於ケル日滿合辦通信會社ノ設立ニ關スル協定

日本國政府及滿洲國政府ハ關東州、南滿洲鐵道附屬地及滿洲國ノ行政權ノ下ニ在ル地域ニ於ケル兩國政府所有ノ電氣通信施設ヲ合併シテ之ガ經營ヲ爲スコトヲ希望シ之ガ爲日滿合辦ノ株式會社ヲ設立スルノ必要ナルヲ認メ茲ニ左ノ條款ヲ訂立セリ

第一條

日滿兩國政府ハ協力シテ日滿合辦ノ株式會社ヲ設立セシメ關東州、南滿洲鐵道附屬地及滿洲國ノ行政權ノ下ニ在ル地域ニ於テ有線無線ノ電氣通信事業ヲ經營セシムルモノトス
前項ノ電氣通信事業ハ鐵道及航空事業ニ附帶スルモノ竝ニ官署及警備専用ノモノヲ含マザルモノトス

第二條

本會社ノ資本金ハ日本國通貨五千萬圓トス但シ日滿兩國政府ノ認可ヲ受ケ之ヲ増減スルコトヲ得

第三條

本會社ノ株式ハ記名式トシ日滿兩國ノ政府、公共團體若ハ國民又ハ兩國ノ法令ノ何レカニ依リ設

立シタル法人ニシテ其ノ議決權ノ過半數ガ兩國ノ國民若ハ法人ニ屬スルモノニ限り之ヲ所有スルコトヲ得

第四條

日滿兩國政府ハ關東州、南滿洲鐵道附屬地及滿洲國ノ行政權ノ下ニ在ル地域ニ於テ現ニ兩國政府ノ所有スル電氣通信施設ヲ以テ夫々其ノ出資ニ充ツルモノトス
前項ノ電氣通信施設ハ鐵道及航空事業ニ附帶スルモノ竝ニ官署及警備専用ノモノヲ含マザルモノトス

滿洲國ノ國民又ハ法人ハ其ノ所有スル電氣通信施設ヲ以テ其ノ出資ニ充ツルコトヲ得

本條ノ現物出資ニ對シテハ全額拂込ノ株式ヲ割當ツルモノトス

本條ノ現物出資ノ價格ハ其ノ施設ノ現有價格ヲ基準トシテ公正ナル方法ニ依リ之ヲ算出スルモノトス

第五條

本會社ノ取締役及監査役ハ日滿兩國ノ何レカ一方ノ國民タルモノトス

本會社ノ取締役及監査役定員中兩國國民ノ割合ハ其ノ所屬國ノ政府、國民及法人ノ有スル株數ニ

比例スルモノトス但シ一方ノ國民ノ取締役及監査役數ハ他方ノ國民ノ取締役及監査役數ノ三分ノ一ヲ下ラザルモノトス

第六條

本會社ノ利益配當ハ公正ナル一定率ヲ超エザルモノトス

政府持株以外ノ株式ニ對スル利益配當ハ或程度ノ率ニ達スル迄政府持株ニ優先シテ之ヲ爲スコトヲ得

第七條

第四條ノ規定ニ依リ滿洲國ノ政府、國民又ハ法人ニ割當テタル株式ニ對シテハ其ノ出資當時、第一回拂込ノ際滿洲國ノ國民又ハ法人ノ所有スル株式ニ對シテハ株金毎回拂込當時ニ於ケル換算率ヲ基準トシ滿洲國通貨ヲ以テ利益配當金ノ支拂ヲ爲スコトヲ得

第八條

本會社ノ財産、所得及營業、本會社ノ爲ス登記及登錄竝ニ本會社ノ事業ニ要スル物件ハ關東州、南滿洲鐵道附屬地及滿洲國ノ行政權ノ下ニ在ル地域ニ於テ租稅其ノ他一切ノ公課ヲ免除セララルモノトス

第九條

本會社ハ土地ノ收用、電線路ノ建設、交通機關ノ利用、料金ノ徵收其ノ他事業經營上必要ナル事項ニ關シ從來官營事業ニ與ヘラレタル所ト同様ノ特權ヲ享有スルモノトス

四

第十條

本會社ノ電氣通信施設又ハ其ノ附屬設備ニ屬スル物件ハ之ヲ擔保權ノ目的ト爲シ又ハ差押、假差押若ハ假處分ノ目的ト爲スコトヲ得ズ

第十一條

日滿兩國政府ハ本會社ノ業務ヲ監督ス

日滿兩國政府ハ本會社ノ業務ニ關シ監督上必要ナル命令ヲ爲スコトヲ得

日滿兩國政府ハ本會社ノ決議又ハ役員ノ行爲ニシテ本協定、兩國ノ法令若ハ本會社ノ定款ニ違反シ、公益ヲ害シ又ハ監督官廳ノ命令ニ違反シタルトキハ其ノ決議ヲ取消シ又ハ役員ヲ解任スルコトヲ得

第十二條

本會社ノ定款ノ變更、取締役及監査役ノ選任及解任、社債ノ募集、料金ノ決定及變更、利益金ノ

處分、合併及解散ノ決議、毎營業年度ノ事業計畫、電氣通信ニ關スル業務協定ノ締結又ハ電氣通信施設若ハ其ノ附屬設備ニ屬スル物件ノ讓渡ニ付テハ日滿兩國政府ノ認可ヲ受クルモノトス

第十三條

日滿兩國軍事官憲ハ本會社ノ事業ニ關シ軍事上必要ナル命令ヲ爲シ及本會社ノ施設ニ對シ軍事上必要ナル措置ヲ爲スコトヲ得之ガ爲本會社ニ損害ヲ被ラシメタルトキハ其ノ補償ヲ爲スモノトス

第十四條

日滿兩國政府ハ本會社ノ施設ヲ鐵道、航空、警備其ノ他ノ目的ノ爲必要ナル通信ノ用ニ供スベキコトヲ命ズルコトヲ得

第十五條

本會社ハ其ノ事業經營上必要アルトキハ鐵道及航空事業ニ附帶スル電氣通信施設又ハ警備專用ノ電氣通信施設ノ利用ニ付當該國監督官廳ニ稟申スルコトヲ得

第十六條

日滿兩國政府ハ本會社解散ノ虞アリト認ムルトキハ相當ノ價格ヲ以テ本會社ノ所有スル電氣通信

五

施設及其ノ附屬設備ヲ買收スルコトヲ得

第十七條

本會社ニ付テハ本協定ニ定ムルモノノ外日滿兩國政府間ニ別ニ定ムル所ニ據ルモノトス

第十八條

本會社ハ國際電氣通信ニ付テハ條約其ノ他ノ國際取極ニ定ムル所ニ據ルモノトス

第十九條

日滿兩國政府ハ夫々十五名ノ設立委員ヲ命ジ兩國政府監督ノ下ニ會社設立ニ關スル一切ノ事務ヲ處理セシムルモノトス

第二十條

設立委員ハ定款ヲ作り日滿兩國政府ノ認可ヲ受ケタル後株主ヲ募集スルモノトス

第二十一條

設立委員ハ株主ノ募集ヲ終リタルトキハ株式申込證ヲ日滿兩國政府ニ提出シ會社設立ノ許可ヲ申請スルモノトス
前項ノ許可ヲ受ケタルトキハ設立委員ハ遲滯ナク各株式ニ付第一回ノ拂込ヲ爲サシメ其ノ拂込ア

リタルトキハ遲滯ナク創立總會ヲ招集スルモノトス

第二十二條

創立總會終結シタルトキハ設立委員ハ其ノ事務ヲ會社ニ引渡スモノトス

第二十三條

本協定ハ日滿兩國ニ於テ正式ノ手續ニ依リ批准セラレバク批准書ハ成ルベク速ニ新京ニ於テ之ヲ交換スベシ

本協定ハ批准書交換ノ日ヨリ效力ヲ生ズベシ

本協定ハ日本文及漢文ヲ以テ各二通ヲ作成ス

日本文本文ト漢文本文トノ間ニ解釋ヲ異ニシタルトキハ日本文本文ニ依リ之ヲ決ス

右證據トシテ下名ハ各本國政府ヨリ正當ノ委任ヲ受ケ本協定ニ記名調印スルモノナリ

昭和八年三月二十六日即チ大同二年三月二十六日新京ニ於テ之ヲ作ル

日本帝國特命全權大使 武藤信義(印)

滿洲國外交部總長 謝介石(印)

關於設立滿洲滿日合辦通信公司之協定

滿洲國政府及日本國政府因希望將在關東州南滿洲鐵道附屬地及滿洲國行政權下地域兩國政府所有之電氣通信施設合併而經營之爲此認爲有設立滿日合辦股份有限公司之必要茲訂立條款如左

第一條

滿日兩國政府協力俾設立滿日合辦股份有限公司而俾其在關東州南滿洲鐵道附屬地及滿洲國行政權下地域經營有線無線之電氣通信事業
前項電氣通信事業不含附帶於鐵路及航空事業者與官署及警備專用者

第二條

本公司資本金定爲日本國幣五千萬圓但得經兩國政府認可增減之

第三條

本公司股份爲記名式以滿日兩國之政府公共團體國民或依兩國中任何一方之法令設立之法人而其議決權之過半數屬於兩國之國民或法人者爲限得所有之

第四條

滿日兩國政府以在關東州南滿洲鐵道附屬地及滿洲國行政權下地域現係兩國政府所有之電氣通信施設各充其出資

前項電氣通信施設不含附帶於鐵路及航空事業者與官署及警備專用者

滿洲國之國民或法人得以其所有之電氣通信施設充其出資

對於本條現物出資分配繳足全額之股份

本條現物出資之價格以其施設之現有價格為準依公正方法計算之

第五條

本公司之董事監察人均以滿日兩國中任何一方國民為限

本公司董事監察人定員中兩國國民之比率應比例其所屬國之政府國民及法人所持股數定之但一方國民之董事監察人人數不得少於他方國民之董事監察人人數之三分之一

第六條

本公司之利益分派不得超過公正定率

對於政府所持股份以外股份之利益分派未達若干程度之率以前即得優先於政府所持股行之

第七條

對於依第四條之規定分配於滿洲國之政府國民或法人之股份以其出資時之交換率對於繳付第一次股款時滿洲國之國民或法人所有之股份以繳付每次股款時之交換率各為標準得用滿洲國幣撥付利益分派金

第八條

本公司之財產所得營業及本公司所呈請之登記註冊以及本公司事業所需要之物件在關東州南滿洲鐵道附屬地及滿洲國行政權下地域免除租稅其他一切公課

第九條

本公司關於土地之收用電線路之建設交通機關之利用各費之徵收其他為經營事業必要事項即應享有與向認於官營事業者相同特權

第十條

屬於本公司電氣通信施設及其附屬設備之物件不得作擔保權之目的或作扣押假扣押之目的或作假處分之目的

第十一條

滿日兩國政府監督本公司之業務

滿日兩國政府關於本公司之業務得發監督上必要命令

滿日兩國政府如遇本公司之決議或職員之行為有違背本協定或兩國法令或本公司章程妨害公益或違背監督官署命令時得取消其決議或解任職員

第十二條

本公司章程之變更董事監察人之選任及解任公司債之募集各費之決定及變更盈餘之分派合併及解散之決議每營業年度之事業計畫關於電氣通信之業務協定之締結或屬於電氣通信施設及其附屬設備之物件之轉讓應得滿日兩國政府認可

第十三條

滿日兩國軍事官憲關於本公司事業均得發軍事上必要命令及對於本公司施設行軍事上必要措置如有本公司因此受損害時即應為其補償

第十四條

滿日兩國政府得命令本公司將其施設供於為鐵路航空警備其他目的必要之通信之用

第十五條

本公司為經營其事業有必要時關於利用附帶於鐵路及航空事業之電氣通信施設以及警備專用之電氣

通信施設得稟請各該國監督官署

第十六條

滿日兩國政府認為本公司有解散之虞時得以相當價格收買本公司所有之電氣通信施設及其附屬設備

第十七條

關於本公司除本協定所定者外應據滿日兩國政府間另所定者辦理

第十八條

本公司關於國際電氣通信應據條約其他國際約定所定辦理

第十九條

滿日兩國政府各派設立委員十五名受兩國政府之監督辦理關於設立公司之一切事宜

第二十條

設立委員訂立章程得滿日兩國政府認可之後招募股東

第二十一條

設立委員招齊股東即應具認股書呈請滿日兩國政府許可設立公司
得前項許可時設立委員應立即由各股份傳繳第一次股款俟繳其股款後立即召集創立會

第二十二條

創立會完結時設立委員應移交其事務於公司

第二十三條

本協定應由滿日兩國依正式手續批准該批准書應從速在新京交換之

本協定應自交換批准書之日起發生效力

本協定繕成漢文日本文各二份

漢文原文與日本文原文之間如遇有解釋不同之處應以日本文原文為準

爲此記名兩員各奉本國政府之正當委任將本協定簽字蓋印以昭信守

大同二年三月二十六日

訂於新京

昭和八年三月二十六日

滿洲國外交部總長 謝 介 石(印)

日本帝國特命全權大使 武藤信義(印)

(往翰)

以書翰啓上致候陳者本日調印ノ滿洲ニ於ケル日滿合辦通信會社ノ設立ニ關スル協定第四條ニ關シ
本使ト閣下トノ間ニ日本國政府ノ出資ハ開島地方ニ於ケル電氣通信施設、關東州芝罘間海底電信
線及佐世保關東州間海底電信線ヲ含マザルコト竝ニ日本國政府ノ現物出資ノ價格ハ日本國通貨一
千五百萬圓乃至一千八百萬圓、滿洲國政府ノ現物出資ノ價格ハ日本國通貨四百萬圓乃至六百萬圓
トスルコトニ諒解成立致候

本使ハ閣下ニ於テ右諒解ヲ確認セラレシコトヲ希望致候

右申進旁本使ハ閣下ニ向テ重テ敬意ヲ表シ候 敬具

昭和八年三月二十六日

日本帝國特命全權大使 武藤 信義 (印)

滿洲國外交部總長 謝 介石 殿

(來翰)

滿洲國外交部總長謝

爲

照復事接准

貴大使本日來照內關於本日簽訂之關於設立滿洲滿日合辦通信公司之協定第四條貴總長與本大使之間爲日本國政府之出資不合在間島方面之電氣通信施設關東州芝罘間海底電線及佐世保關東州間海底電線並日本國政府現物出資之價格定爲日本國幣一千五百萬圓以上一千八百萬圓以下而滿洲國政府現物出資之價格定爲日本國幣四百萬圓以上六百萬圓以下之諒解現已成立本大使對於前述諒解請貴總長予以確認爲盼等由本總長茲確認此項諒解相應照復

貴大使查照可也須至照會者

右 照 會

日本帝國特命全權大使武藤

大同二年三月二十六日

謝 介 石 (印)

(譯文)

以書翰啓上致候陳者本日附貴翰ヲ以テ左記ノ趣御中越相成敬承致候

本日調印ノ滿洲ニ於ケル日滿合辦通信會社ノ設立ニ關スル協定第四條ニ關シ本使ト閣下トノ間

ニ日本國政府ノ出資ハ間島地方ニ於ケル電氣通信施設、關東州芝罘間海底電信線及佐世保關東

州間海底電信線ヲ含マザルコト竝ニ日本國政府ノ現物出資ノ價格ハ日本國通貨一千五百萬圓乃

至一千八百萬圓、滿洲國政府ノ現物出資ノ價格ハ日本國通貨四百萬圓乃至六百萬圓トスルコト

ニ諒解成立致候

本使ハ閣下ニ於テ右諒解ヲ確認セラレシコトヲ希望致候

本總長ハ茲ニ前記諒解ヲ確認致候

右回答旁本總長ハ閣下ニ向テ重テ敬意ヲ表シ候 敬具

大同二年三月二十六日

滿洲國外交部總長 謝 介 石(印)

日本帝國特命全權大使 武藤信義 殿

(往翰)

以書翰啓上致候陳者本日調印ノ滿洲ニ於ケル日滿合辦通信會社ノ設立ニ關スル協定ニ關シ本使ト閣下トノ間ニ本協定ニ依リ設立セラレベキ會社ニ對スル日滿兩國政府ノ監督、命令、認可及許可ハ兩國所定ノ監督官應協議ノ上之ヲ爲スベキコトニ諒解成立致候
本使ハ閣下ニ於テ右諒解ヲ確認セラレシコトヲ希望致候
右申進旁本使ハ閣下ニ向テ重テ敬意ヲ表シ候 敬具

昭和八年三月二十六日

日本帝國特命全權大使 武藤信義(印)

滿洲國外交部總長 謝 介 石 殿

(來翰)

滿洲國外交部總長謝

爲

照復事接准

貴大使本日來照內開關於本日簽訂之關於設立滿洲滿日合辦通信公司之協定貴總長與本大使之間爲對於依本協定所設立公司之滿日兩國政府之監督命令認可及許可應由兩國所定之監督官署協議辦理之諒解現已成立本大使對於前述諒解請貴總長予以確認為盼等由本總長茲確認此項諒解相應照復貴大使查照可也須至照會者

右 照 會

日本帝國特命全權大使武藤

大同二年三月二十六日

謝 介 石(印)

(譯文)

以書翰啓上致候陳者本日附貴翰ヲ以テ左記ノ趣御申越相成敬承致候

本日調印ノ滿洲ニ於ケル日滿合辦通信會社ノ設立ニ關スル協定ニ關シ本使ト閣下トノ間ニ本協
定ニ依リ設立セララルベキ會社ニ對スル日滿兩國政府ノ監督、命令、認可及許可ハ兩國所定ノ監
督官廳協議ノ上之ヲ爲スベキコトニ諒解成立致候

本使ハ閣下ニ於テ右諒解ヲ確認セラレンコトヲ希望致候

本總長ハ茲ニ前記諒解ヲ確認致候

右回答旁本總長ハ閣下ニ向テ重テ敬意ヲ表シ候 敬具

大同二年三月二十六日

滿洲國外交部總長 謝 介 石(印)

日本帝國特命全權大使 武藤 信義 殿

(往後)

以書翰啓上致候陳者本日調印ノ滿洲ニ於ケル日滿合辦通信會社ノ設立ニ關スル協定ニ關シ本使ト閣下トノ間ニ左記ノ諒解成立致候

- 一 駐滿日本國軍部最高機關及滿洲國軍部最高機關ハ該會社ノ事業ニ關シ軍事上必要ナル指示ヲ爲シ且常時必要ノ人員ヲ該會社ニ派遣シ其ノ通信施設、業務實施其ノ他之ニ關係アル事項ヲ監査セシムルコトヲ得
- 二 駐滿日本國軍部最高機關及滿洲國軍部最高機關ハ國防又ハ治安維持ノ爲必要アルトキハ該會社所屬ノ一切ノ人員及施設ヲ優先的ニ使用シ、之ガ取締及檢閲ヲ爲シ又ハ軍事上必要ナル施設ノ實施ヲ要求シ若ハ自ラ實施スルコトヲ得
- 三 前二項ニ依リ滿洲國軍部最高機關ガ該會社ニ對シ指示、監査及要求等ヲ爲サントスルトキハ豫メ駐滿日本國軍部最高機關ノ同意ヲ得ルモノトス
- 四 日本國政府ハ關東州及南滿洲鐵道附屬地ニ於テ、滿洲國政府ハ滿洲國ノ行政權ノ下ニ在ル地域ニ於テ互ニ他方ノ同意ヲ得ズシテ該會社以外ノ者ニ該會社ノ事業ト同一ノ事業ヲ經營セシムルコトナカルベシ但シ該會社以外ノ者ニシテ現ニ該會社ト同一ノ事業ヲ經營シ居ルモノニ付テ

ハ兩國政府協議ノ上當分其ノ經營ヲ繼續セシムルコトヲ得

本使ハ閣下ニ於テ右諒解ヲ確認セラレンコトヲ希望致候

右申進旁本使ハ閣下ニ向テ重テ敬意ヲ表シ候 敬具

昭和八年三月二十六日

日本帝國特命全權大使 武藤信義(印)

滿洲國外交部總長 謝 介石 殿

(來翰)

滿洲國外交部總長謝

爲

照復事接准

貴大使本日來照內開關於本日簽訂之關於設立滿洲滿日合辦通信公司之協定貴總長與本大使之間左開諒解現已成立

- 一 滿洲國軍部最高機關及駐滿日本國軍部最高機關關於該公司之事業得行軍事上必要指示並得常派必要人員於該公司以監查其通信施設及實行業務情形其他與之有關事宜
- 二 滿洲國軍部最高機關及駐滿日本國軍部最高機關爲國防或維持治安遇有必要時得優先使用該公司所屬之一切人員與施設或取締檢閱之或要求實施軍事上必要施設或自行實施
- 三 依前二項滿洲國軍部最高機關欲對於該公司爲指示監查及要求等時須先得駐滿日本國軍部最高機關之同意

- 四 日本國政府在關東州及南滿洲鐵道附屬地並滿洲國政府在滿洲國行政權下地域彼此非得他方同意不許該公司以外者經營與該公司相同之事業但有該公司以外現已經營與該公司相同之事業者由兩國政府經協議後得許暫續經營

本大使對於前述諒解請貴總長予以確認爲盼等由本總長茲確認此項諒解相應照復

貴大使查照可也須至照會者

右 照 會

日本帝國特命全權大使武藤

大同二年三月二十六日

謝 介 石 (印)

(譯文)

以書翰啓上致候陳者本日附貴翰ヲ以テ左記ノ趣御申越相成敬承致候

本日調印ノ滿洲ニ於ケル日滿合辦通信會社ノ設立ニ關スル協定ニ關シ本使ト閣下トノ間ニ左記ノ諒解成立致候

一 駐滿日本國軍部最高機關及滿洲國軍部最高機關ハ該會社ノ事業ニ關シ軍事上必要ナル指示ヲ爲シ且常時必要ノ人員ヲ該會社ニ派遣シ其ノ通信施設、業務實施其ノ他之ニ關係アル事項ヲ監査セシムルコトヲ得

二 駐滿日本國軍部最高機關及滿洲國軍部最高機關ハ國防又ハ治安維持ノ爲必要アルトキハ該會社所屬ノ一切ノ人員及施設ヲ優先的ニ使用シ、之ガ取締及檢閲ヲ爲シ又ハ軍事上必要ナル施設ノ實施ヲ要求シ若ハ自ラ實施スルコトヲ得

三 前二項ニ依リ滿洲國軍部最高機關ガ該會社ニ對シ指示、監査及要求等ヲ爲サントスルトキハ豫メ駐滿日本國軍部最高機關ノ同意ヲ得ルモノトス

四 日本國政府ハ關東州及南滿洲鐵道附屬地ニ於テ、滿洲國政府ハ滿洲國ノ行政權ノ下ニ在ル地域ニ於テ互ニ他方ノ同意ヲ得ズシテ該會社以外ノ者ニ該會社ノ事業ト同一ノ事業ヲ經營セ

シムルコトナカルベシ但シ該會社以外ノ者ニシテ現ニ該會社ト同一ノ事業ヲ經營シ居ルモノ

ニ付テハ兩國政府協議ノ上當分其ノ經營ヲ繼續セシムルコトヲ得

本使ハ閣下ニ於テ右諒解ヲ確認セラレンコトヲ希望致候

本總長ハ茲ニ前記諒解ヲ確認致候

右回答旁本總長ハ閣下ニ向テ重テ敬意ヲ表シ候 敬具

大同二年三月二十六日

滿洲國外交部總長 謝 介 石(印)

日本帝國特命全權大使 武藤信義殿

(往翰)

以書翰啓上致候陳者本日調印ノ滿洲ニ於ケル日滿合辦通信會社ノ設立ニ關スル協定第十七條ニ關シ本使ト閣下トノ間ニ會社ニ關スル滿洲國法令ノ規定ハ會社ニ關スル日本國商法及其ノ附屬法令ノ規定ト略同様ナルニ願ミ本會社ニ關シ該協定ニ規定ナキ事項ニ付テハ便宜上日本國商法及其ノ附屬法令ニ據ルコトニ諒解成立致候

本使ハ閣下ニ於テ右諒解ヲ確認セラレンコトヲ希望致候

右申進旁本使ハ閣下ニ向テ重テ敬意ヲ表シ候 敬具

昭和八年三月二十六日

日本帝國特命全權大使 武藤信義(印)

滿洲國外交部總長 謝 介 石殿

(來翰)

滿洲國外交部總長謝

爲

照復事接准

貴大使本日來照內開關於本日簽訂之關於設立滿洲滿日合辦通信公司之協定第十七條貴總長與本大使之間爲鑑於關於公司之滿洲國法令之規定較之於關於公司之日本國商法及其附屬法令之規定大致相同關於本公司該協定中未有規定之事項爲便利起見據日本國商法及其附屬法令辦理之諒解現已成
立本大使對於前述諒解請貴總長予以確認爲盼等由本總長茲確認此項諒解相應照復

貴大使查照可也須至照會者

右 照 會

日本帝國特命全權大使武藤

大同二年三月二十六日

謝 介 石(印)

(譯文)

以書翰啓上致候陳者本日附貴翰ヲ以テ左記ノ趣御申越相成敬承致候

本日調印ノ滿洲ニ於ケル日滿合辦通信會社ノ設立ニ關スル協定第十七條ニ關シ本使ト閣下トノ
間ニ會社ニ關スル滿洲國法令ノ規定ハ會社ニ關スル日本國商法及其ノ附屬法令ノ規定ト略同様
ナルニ願ミ本會社ニ關シ該協定ニ規定ナキ事項ニ付テハ便宜上日本國商法及其ノ附屬法令ニ據
ルコトニ諒解成立致候

本使ハ閣下ニ於テ右諒解ヲ確認セラレシコトヲ希望致候
本總長ハ茲ニ前記諒解ヲ確認致候

右回答旁本總長ハ閣下ニ向テ重テ敬意ヲ表シ候 敬具

大同二年三月二十六日

滿洲國外交部總長 謝 介 石(印)

日本帝國特命全權大使 武 藤 信 義 殿

本日日滿兩國ノ間ニ締結セラレタル滿洲ニ於ケル日滿合辦通信會社ノ設立ニ關スル協定ノ署名調
印及附屬文書ノ往復ニ際シ日本國代表特命全權大使武藤信義ト滿洲國代表外交部總長謝介石トノ
間ニ左ノ通問答ヲ行ヒタリ

武藤大使 日滿合辦通信會社ニ對スル日滿兩國政府ノ監督ニ關スル往復文書ニハ「本協定ニ依リ
設立セラルベキ會社ニ對スル日滿兩國政府ノ監督、命令、認可及許可ハ兩國所定ノ監督官應協
議ノ上之ヲ爲ス」云云トアル處萬一兩國監督官應意見ヲ異ニスル場合依據スベキ規定ナキニ於
テハ事務ノ進行ニ支障ヲ生ズル虞アルヲ以テ右ニ關シ別ニ規定ヲ設クル必要アルベシ

謝總長 滿日兩國ノ緊密親善ナル關係ニ照スニ兩國監督官應相互ニ友好的精神ヲ以テ公正ナル解
決ヲ圖ル爲協議ヲ爲ス場合最後迄意見ノ合致ヲ見ザルガ如キコトハ殆ド豫想シ得ザル所ナルガ
萬萬一斯ル場合アリトセバ滿洲國政府ハ兩國親善ノ根本精神ニ基キ大局的見地ヨリ日本國側意
見ヲ採用スルコトヲ辭スルモノニ非ズ尤モ此ノ趣旨ヲ往復文書ニ明記スルトキハ形式上不對等
ノ感ヲ生ジ却テ面白カラザルニ付之ヲ往復文書ニ掲グル代ニ本日ノ議事録ニ留ムルコトトシ度
シ

武藤大使 右諒解ニテ異存ナシ

昭和八年三月二十六日

大同二年三月二十六日

三

武藤信義(印)

謝介石(印)

本日將滿日兩國間所締結之關於設立滿洲滿日合辦通信公司之協定簽字蓋印並交換附屬文件之際滿洲國代表外交部總長謝介石與日本國代表特命全權大使武藤信義之間作問答如左

武藤大使 關於滿日兩國政府對於滿日合辦通信公司監督之交換文件內載稱「對於依本協定所設立公司之滿日兩國政府之監督命令認可及許可應由兩國所定之監督官署協議辦理」等語萬一兩國監督官署意見互異時若無可據之規定則事務進行上有發生障礙之虞是以關於此項自當有另定規定之必要

謝總長 照滿日兩國之緊密親善關係而言兩國監督官署相互以友好的精神共商以求公正之解決則迄最後猶意見不能一致之事殆可毋庸豫想假如萬一有此情事滿洲國政府基於兩國親善之根本精神由大局的見地不敢却採用日本國方面之意見惟此項旨趣若明載於交換文件內即生形式上不對等之觀念轉爲不美故希望將此載入本日議事錄以代揭載交換文件內

武藤大使 如此諒解並無異議

大同二年三月二十六日

昭和八年三月二十六日

謝介石(印)

武藤信義(印)

三